

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

*20074
180215819*

5008999495

Q.

Seite 1 von 1

Lieferschein

USt-IDNr Lief DE306685527	Nr./ No. 19001138
USt-IDNr Kunde IT04886850728	Datum / Date 31.01.2019
Kunde Customer Client 101102	Lieferant Supplier Fournisseur 91002733

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.		Abschluss-Nr. Additions 550003951501		Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur MP		Hausruf Tel. Ext. Tél. Intér.	
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck		Frei Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû	Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten		Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 12.196,80	
Abholung Sped. Schweitzer GmbH		X			Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 9.676,80		
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien				Werk-Nr. Customer Factory 100		Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249	
Pos. Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire		Menge Piece Quantité					

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30452.02

900 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Benzin
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3146.01
Zeichnungsstand: 15.05.18
Ihre Artikelnr 2510314661
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 9.676,800 kg

Verpackung
TBA-500002 DCT300 DAG FT 180 Stück à 0 Stück
TBA-501494 Basispalette HDPE 30 Stück à 30 Stück

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: *900*
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: *30*
Conformità alle schede d'imballaggio:
Data controllo: *11/02/19*
Firma: *[Signature]*

1.986 kg
540 kg

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE88 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 89910	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(6) Datum / Date 31.01.2019	(7) Relations-Nr.	(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 164	(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland	(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien	(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102	(13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249	(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent					

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date

(17) Ankunftszeit / Arriving time 06:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 19001138	180	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314661	1.980,00	1.980,00
LS 19001138	30	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314661	540,00	10.216,80
LS 19001139	60	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314461	660,00	660,00
LS 19001139	10	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314461	180,00	3.405,60

KUENNE + MAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

11 FEB 2019

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

(25) Summe sum	280	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	24,856	Summen sums	(27) 3.360,00	(28) 16.262,40
(31) Frankatur	1	(32) Warenwert SYS/RVS	101.248,44	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen				(36) Auftrags-Nr. Kunde		
				(37) Kontierung		
				(38) Transportmittel-Nr.	DS959FH/KU276FB	
				(39) LKW-Code		
				(40) Versandart		
				(41) Abrechnungs-Schl.		
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.				(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.		
Datum	31.01.2019	Uhrzeit	15:00	Unterschrift		

1. Blatt (weiß) Tarifkontrolle
1er exemplaire (blanc)
contrôle tarifaire

2. Blatt (grün) Frachtführer
2e exemplaire (vert)
transporteur

3. Blatt (blau) Empfänger
3e exemplaire (bleu)
destinataire

4. Blatt (rot) Absender
4e exemplaire (rouge)
expéditeur

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

<p>1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)</p> <p>STISET - AUTOMOTIVE ALUMINIOVALLEE 1 D-06403 HARTGENOWE</p>		<p align="center">INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</p> <p><small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internat. Straßengüterverkehr (CMR)</small></p> <p><small>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).</small></p>																					
<p>2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)</p> <p>MAGNA PT SPA VIA DEI CICALMANNI 4 I. 70026 MODUGNO</p>		<p>16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)</p> <p>ALFRED HEIM TRANSPORTE GMBH Egerbach 79, A-6334 Schwoich/Kufstein Tel.: +43(0)5372-58382-10, Fax: +43(0)5372-58382-20 heimtrans@speed.at, www.heimtrans.at UID-NR: ATU 57333424</p>																					
<p>3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</p> <p>Ort/Lieu Land/Pays</p>		<p>17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)</p> <p>Domaci s.r.o. Smetanov háj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA ICO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116</p>																					
<p>4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</p> <p>Ort/Lieu Land/Pays Datum/Data</p> <p align="center">19021103</p>		<p>18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs</p> <p>Für Bruch-, Be- und Entladeschäden sowie Schäden durch unsachgemäße Verladung wird nicht gehaftet. Beanstandungen müssen am Frachtbrief vermerkt und innerhalb 8 Tagen präzisiert werden.</p>																					
<p>5 Beigefügte Dokumente Documents annexés</p>		<p>6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros</p> <p>7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis</p> <p>8 Art der Verpackung Mode d'emballage</p> <p>9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*</p> <p align="center">40 PALLETES</p> <p align="center">CMR</p>																					
<p>10 Statistikknummer No statistique</p>		<p>11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg</p> <p align="center">16.262 kg</p>																					
<p>12 Umfang in m³ Cubage m³</p>		<p>13 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Réserves et observations des transporteurs</p> <p>Beladung durch den Absender Caricazione tramite mittente <input type="checkbox"/></p> <p>Anzahl, Inhalt und Qualität der Packstücke sind nicht überprüfbar Numero, contenuto, peso, qualità del cartone/colli non sono controllabili <input type="checkbox"/></p> <p>Verpackung unzureichend Imballaggio insufficiente <input type="checkbox"/></p>																					
<p>14 Rückerstattung Remboursement</p>		<p>19 Ankunft/Abfahrt</p> <p>Absender/Mittende Datum/Data Uhrzeit/Ora</p> <p>Ankunft/Arrivo</p> <p>Abfahrt/Partenza</p> <p>Empfänger/Destinatarlo Datum/Data Uhrzeit/Ora</p> <p>Ankunft/Arrivo</p> <p>Abfahrt/Partenza</p>																					
<p>15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement</p> <p>Frei Franco Unfrei Non Franco</p>		<p>20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières</p> <p align="center">Gerichtsstand in allen Fällen Kufstein/Tirol Per tutti casi tribunale responsabile sede di Kufstein/Tirol</p>																					
<p>21 Ausgefertigt in Etablie à</p> <p align="center">am le 1/01/2019</p>		<p>24 Gut empfangen Réception des marchandises</p> <p align="center">Datum Date 11 FEB 2019</p> <p align="right">Vollmacht: ALFRED HEIM S.r.l. I. 70026 Modugno (BA)</p>																					
<p>22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)</p>		<p>23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)</p> <p align="center">Domaci s.r.o. Smetanov háj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA ICO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116</p>																					
<p>25 Angaben zur Ermittlung der Tarifunternehmung mit Grenzübergängen</p> <p>von bis km</p>		<p>28 EURO - PALETTENKONTROLLE</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>Absender / Mittente</td> <td>Stück / Pezzi</td> <td>Empfänger / Destinatarlo</td> <td>Stück / Pezzi</td> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox</td> <td></td> <td>Gitterbox</td> <td></td> </tr> <tr> <td>getauscht / scambiati</td> <td></td> <td>getauscht / scambiati</td> <td></td> </tr> <tr> <td>nicht getauscht / non scambiati</td> <td></td> <td>nicht getauscht / non scambiati</td> <td></td> </tr> </table> <p align="right">verifica su qualità e quantità</p>		Absender / Mittente	Stück / Pezzi	Empfänger / Destinatarlo	Stück / Pezzi	Euro-Palette		Euro-Palette		Gitterbox		Gitterbox		getauscht / scambiati		getauscht / scambiati		nicht getauscht / non scambiati		nicht getauscht / non scambiati	
Absender / Mittente	Stück / Pezzi	Empfänger / Destinatarlo	Stück / Pezzi																				
Euro-Palette		Euro-Palette																					
Gitterbox		Gitterbox																					
getauscht / scambiati		getauscht / scambiati																					
nicht getauscht / non scambiati		nicht getauscht / non scambiati																					
<p>26 Vertragspartner des Frachtführers ist -- kein -- Hilsgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs</p>		<p>Unterschrift Absender / Timbro e firma mittente</p> <p>Unterschrift Empfänger / Timbro e firma destinatarlo</p>																					
<p>27 Amtd. Kennzeichen</p> <p>Kfz D.S. 050 FH</p> <p>Nutzlast in kg</p> <p>Anhänger K0 776 FB</p>		<p>Benutzte Gen.-Nr.</p> <p align="center"> <input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT </p>																					

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Seite der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
En cas de marchandises dangereuses, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.